



EDITO

AUTOUR DU FESTIVAL

ATELIERS PÉDAGOGIQUES

Quelques semaines avant le festival, le metteur en scène de la compagnie Théâtre en Stock, Jean Bonnet, animera des ateliers de sensibilisation autour des spectacles *Chapeau, Perrault !*, *Fabliaux*, *Des Nouvelles de Maupassant* et *L'Ecole des Maris*, en direction des centres de loisirs, des collèges et des lycées.

CERGY
MAISON DE QUARTIER
DES LINANDES
DIMANCHE
28 AVRIL
10H-18H

STAGE

**LE THÉÂTRE DE TRÉTEAUX :
UN THÉÂTRE DE PROXIMITÉ**
Pour adolescents et adultes
par Jean Bonnet, metteur en scène

Les premiers comédiens ont joué sur des planches posées sur des barriques de vin. Ainsi, dès le XII^e siècle, les jongleurs jouaient des fabliaux, des petites histoires courtes sur le thème de la guerre des sexes. Puis vinrent les farceurs qui, durant plus de 200 ans, joueront des farces *fort drôles et fort joyeuses*, toujours sur le thème du cocuage. Au XVII^e siècle, Molière s'en inspire et élèvera la farce au rang de comédie. Au XVIII^e siècle, Lesage reprendra le flambeau. Au XIX^e siècle, Feydeau, Labiche, Courteline... feront un rappel joyeux et enchanteront le public par leurs apartés sublimes. A travers différents textes de ce répertoire, nous mettrons en relation le dialogue avec la mécanique de jeu du théâtre de tréteaux : jeu frontal, personnage aux traits appuyés, adresse directe au public, jeu en avant scène...

Gratuit - Renseignement et réservation indispensable au 01 30 75 08 89

Jean Bonnet
Metteur en scène

LA PROGRAMMATION

AGGLOMÉRATION DE CERGY-PONTOISE

DATE	SPECTACLE	LIEU	TARIFS
Judi 4 avril à 14h30 <small>SCOLAIRES</small>	Fabliaux	Le Forum	Gratuit
Dimanche 7 avril à 16h	Monsieur Chasse	Le Dôme	15 / 12 / 5€
Mardi 9 avril à 20h30	Le Mariage de Figaro	L'Imprévu	13 / 11 / 5 €
Mercredi 10 avril à 15h	La chèvre de M.Seguïn	Salle Victor Jara	3,95 / 1,95 €
Vendredi 12 avril à 20h30 et 14h30 <small>SCOLAIRES</small>	Fabliaux	Salle Georges Brassens	10 / 5 €
Mardi 16 avril à 10h et 14h30 <small>SCOLAIRES</small>	La chèvre de M.Seguïn	Le Dôme	2 €
Mercredi 17 avril à 15h	Chapeau, Perrault !	Visages du Monde	3 €
Judi 18 avril à 10h et 14h30 <small>SCOLAIRES</small>	Chapeau, Perrault !	Visages du Monde	3 €
Vendredi 19 avril à 20h30 et 14h30 <small>SCOLAIRES</small>	Roméo et Juliette	Visages du Monde	12 / 9 / 5 €
Samedi 20 avril à 20h30	L'Avare	Visages du Monde	12 / 9 / 5 €
Dimanche 21 avril à 16h	Les Jumeaux Vénitiens	Le Dôme	15 / 12 / 5 €
Mardi 23 avril 10h et 14h30 <small>SCOLAIRES</small>	Molière dans tous ses éclats !	L'Antarès	Gratuit
Mardi 23 avril à 21h, 10h et 14h30 <small>SCOLAIRES</small>	Des Nouvelles de Maupassant	Théâtre de l'Usine	de 5 à 15 €
Judi 25 avril à 20h30 et 14h30 <small>SCOLAIRES</small>	Esmeralda	M.Q. des Linandes	12 / 9 / 5 €
Vendredi 26 avril à 20h30 et 14h30 <small>SCOLAIRES</small>	L'Ecole des Maris	M.Q. des Linandes	12 / 9 / 5 €
Dimanche 28 avril de 10h à 18h	Stage d'initiation	M.Q. des Linandes	Gratuit

RENSEIGNEMENTS & RÉSERVATIONS
01 30 75 08 89
www.theatre-en-stock.com

Centre culturel L'imprévu

23 rue du Général Leclerc
95310 Saint-Ouen l'Aumône.
Réservation au 01.34.21.25.70

Visages du Monde

10 place du Nautilus.
95800 Cergy-le-haut.
Réservation au 01.30.75.08.89

Forum des Arts et des Loisirs

Rue Aristide Briand
95520 Osny

Théâtre de l'Usine

33 chemin d'Andrésy
95610 Eragny-sur-Oise
Réservation au 01.30.37.01.11
ou billetterie@theatredeusine.net

Salle Victor Jara

Place de la challe
95610 Eragny-sur-Oise
Réservation au 01.34.48.35.55

Maison de quartier des Linandes

Place des Linandes,
95000 Cergy
A15 : sortie 11 - RER, Bus : Arrêt Cergy St Christophe.
Réservation au 01.30.75.08.89

L'Antarès

1 place du cœur Battant
95490 Vauréal

Le Dôme

Place de l'Hôtel de ville
95300 Pontoise
Réservations au 01.34.43.35.21

Salle Georges Brassens

1 rue Georges Brassens
95180 Menucourt
Réservation au 01.30.75.08.89



7^e FESTIVAL DE TRÉTEAUX

4 > 28 AVRIL 2013

01 30 75 08 89
www.theatre-en-stock.com



Graphisme Fred Joly - Ne pas jeter sur la voie publique - Imprimé par www.kitilm.com



FABLIAUX

PAR LA C^{IE} THÉÂTRE EN STOCK • MISE EN SCÈNE : JEAN BONNET
ÉCRITURE : DAVID LESNÉ

SPECTACLE TOUT PUBLIC - DURÉE : 1H20 **1**

- JEUDI 4 AVRIL À 14H30 • OSNY (LE FORUM)
- VENDREDI 12 AVRIL À 14H30 (SÉANCE SCOLAIRE)
- VENDREDI 12 AVRIL À 20H30 (SÉANCE TOUT PUBLIC) • MENUICOURT (SALLE G. BRASSENS)

Depuis 1998, la compagnie Théâtre en Stock poursuit son travail de recherche sur le théâtre comique du Moyen-Age et après s'être approprié, avec son précédent spectacle *Farces et Attrapes*, ce répertoire original qui réinvente à chaque représentation cette civilisation foraine qui a dressé joyeusement ses tréteaux sur les places des villes d'antan, elle est aujourd'hui heureuse de présenter sa nouvelle création inspirée et composée de 5 fabliaux. En découvrant ce nouveau spectacle de tréteaux, le public retrouvera à travers ces 5 courtes pièces narratives et jouées dans le but de faire rire, « 4 jongleurs de mots » qui présenteront des histoires croustillantes, accompagnées de chants et de danses.

MONSIEUR CHASSE

PAR LA C^{IE} LES LOUPS MASQUÉS • MISE EN SCÈNE : JEAN-PHILIPPE KRIEF

SPECTACLE TOUT PUBLIC - DURÉE : 1H20 **4**

- DIMANCHE 7 AVRIL À 16H • PONTOISE (LE DÔME)

A la folie du rythme vaudevillesque se mêle la folie d'une troupe de comédiens prête à tout pour jouer Monsieur chasse ! Peu importe si l'un d'entre eux quitte la troupe à la dernière minute, si le régisseur n'est plus à son poste, si les coulisses prennent feu ; quoi qu'il arrive, ces comédiens détourneront toutes les situations pour arriver à leur fin : jouer ! Ce spectacle où le Feydeau devient un prétexte au jeu vous emportera par sa frénésie rythmique, ses chansons populaires et sa mise en scène déjantée.



LE MARIAGE DE FIGARO

DE BEAUMARCHAIS • PAR LA C^{IE} COMÉDIENS ET COMPAGNIE • MISE EN SCÈNE : JEAN HERVÉ APPÉRÉ

SPECTACLE TOUT PUBLIC - DURÉE : 2H15 **7**

- MARDI 9 AVRIL À 20H30 • SAINT-OUEN-L'AUMÔNE (L'IMPRÉVU)

Cette comédie est un chef-d'œuvre du théâtre français qui dénonce les privilèges de la noblesse. L'action se passe dans un château en Espagne. Le valet de chambre Figaro se prépare à épouser Suzanne, la camériste de la comtesse. Mais ce projet se heurte à une délirante course d'obstacles et le comte joue de son droit de cuissage : il tente de séduire Suzanne et d'acheter ses faveurs. C'est à ce prix qu'il autorisera ce mariage. Cette histoire raconte la rivalité d'un aristocrate et d'un « plébéien » qui déjoue le pouvoir et parvient à ses fins. Cette création impressionnante réunit sur scène 15 artistes, comédiens, chanteurs et musiciens faisant vivre l'art de la commedia dell'arte. Le texte de Beaumarchais résonne à merveille avec *Les Noces de Figaro* de Mozart, pour offrir un spectacle complet, à la fois esthétique, émouvant et drôle.

ROMEO ET JULIETTE

D'APRÈS WILLIAM SHAKESPEARE • PAR LA C^{IE} DELL'IMPROVISO
ADAPTATION ET MISE EN SCÈNE : LUCA FRANCESCHI

SPECTACLE TOUT PUBLIC - DURÉE : 1H45 **12**

- VENDREDI 19 AVRIL À 14H30 (SÉANCE SCOLAIRE)
- VENDREDI 19 AVRIL À 20H30 (SÉANCE TOUT PUBLIC) • CERGY-LE-HAUT (VISAGES DU MONDE)

7 comédiens sur le plateau pour donner vie à cette formidable histoire d'amour, 14 personnages vous accompagnent à travers chaque acte, chaque scène... et vous dévoilent les coulisses de l'imaginaire... Une tragi-comédie sans artifice, une version de l'œuvre comme vous ne l'avez jamais vue.



CRÉATION 2013 CHAPEAU, PERRAULT !

D'APRÈS CHARLES PERRAULT • PAR LA C^{IE} THÉÂTRE EN STOCK
MISE EN SCÈNE : JEAN BONNET • ADAPTATION : A. MARIE PETIT JEAN

À PARTIR DE 6 ANS - DURÉE : 55 MN **5**

- MERCREDI 17 AVRIL À 15H (SÉANCE TOUT PUBLIC)
- JEUDI 18 AVRIL À 10H ET 14H30 (SÉANCES SCOLAIRES) • CERGY-LE-HAUT (VISAGES DU MONDE)

Chapeau, Perrault ! est une adaptation théâtrale de tous les *Contes de ma mère l'Oye*, de Charles Perrault, soit 12 contes. Dans la tradition du théâtre de tréteaux, les personnages de la pièce, une petite fille et son grand père, entrent dans le jeu de ces « histoires du temps passé » qui sont aussi des histoires d'aujourd'hui. Des images fortes, des formules célèbres, mais aussi les ombres du souvenir et les blancs effectifs de l'œuvre ponctuent ce tissage des contes qui nous renvoie finalement à la lecture du texte original, œuvre patrimoniale magnifique.

LA CHEVRE DE M^R SEGUIN

D'APRÈS ALPHONSE DAUDET • PAR LA C^{IE} KICEKAFESSA
MISE EN SCÈNE : PHILIPPE GOUIN

À PARTIR DE 5 ANS - DURÉE : 50 MN **11**

- MERCREDI 10 AVRIL À 15H • ERAGNY (SALLE VICTOR JARA)
- MARDI 16 AVRIL À 10H ET 14H30 (SÉANCES SCOLAIRES) • PONTOISE (LE DÔME)

«Ah qu'elle était jolie la petite chèvre de monsieur Seguin...» Sur une idée originale ponctuée d'humour et de musique, redécouvrez la poésie du célèbre texte d'Alphonse Daudet. Une mise en scène inventive et délicate au service d'un texte magnifique, servi par deux comédiennes chanteuses. La Compagnie signe là, une création jeune public enthousiasmante pour les petits comme pour les grands ! *«L'adaptation du texte d'Alphonse Daudet, loin de provoquer des sanglots (sans pour autant édulcorer l'histoire), prend le parti de la légèreté et de la délicatesse.»* **TÉLÉRAMA TT**



L'AVARE

D'APRÈS MOLIÈRE • PAR LA C^{IE} LES MOUTONS NOIRS

SPECTACLE TOUT PUBLIC - DURÉE : 1H35 **6**

- SAMEDI 20 AVRIL À 20H30 • CERGY-LE-HAUT (VISAGES DU MONDE)

Un père tyrannise ses enfants et ses domestiques par son avarice. Mariages forcés, amours interdits, quiproquos, impostures, convoitises : un vrai drame familial. Ici cohabitent la paranoïa, la perversité et les nobles sentiments. Les moutons Noirs vous présentent l'Avare et sa famille, dans le respect du texte de Molière, sous un angle fantasmagorique, angoissant et terriblement drôle où la liberté se gagne par le crime. Vous êtes-vous demandé ce que devient ce vieil égoïste et ses héritiers ? *« Les décors et les costumes sont tout simplement superbes et efficaces. C'est une très jolie pièce pour tous les publics, jeunes et moins jeunes, chacun y trouvera son compte. »* **LA PROVENCE**

LES JUMEAUX VENITIENS

DE CARLO GOLDONI • PAR LA C^{IE} VIVA LA COMMEDIA
MISE EN SCÈNE : ANTHONY MAGNIER

SPECTACLE TOUT PUBLIC - DURÉE : 1H30 **3**

- DIMANCHE 21 AVRIL À 16H • PONTOISE (LE DÔME)

Des jumeaux, séparés à la naissance, se retrouvent par hasard, et sans le savoir, à Vérone, pour y épouser leur belle. Autant Tonio élevé à Venise, la ville par excellence est un jeune homme spirituel et raffiné, autant Zanette élevée à Bergame, à la campagne est un rustre idiot qui multiplie les impairs. Un tourbillon de situations incongrues issue une folle journée sur fond de mariage arrangé, bijoux volés et fiole de poison. Goldoni ne vise pas, comme dans *Arlequin, valet de deux maîtres*, à épurer et styliser la commedia dell'arte, mais plutôt à en grossir tous les éléments comiques et romanesques jusqu'à les faire éclater de l'intérieur pour la plus grande jubilation du public.



DES NOUVELLES DE MAUPASSANT

D'APRÈS GUY DE MAUPASSANT • PAR LA C^{IE} THÉÂTRE EN STOCK
MISE EN SCÈNE : JEAN BONNET • ADAPTATION : DAVID LESNÉ

SPECTACLE TOUT PUBLIC - DURÉE : 1H **9**

- MARDI 23 AVRIL À 10H ET 14H30 (SÉANCES SCOLAIRES)
- MARDI 23 AVRIL À 20H30 (SÉANCE TOUT PUBLIC) • ERAGNY-SUR-OISE (THÉÂTRE DE L'USINE)

Huit récits entrelacés brossent des peintures sociales satiriques du XIX^e siècle. A chaque fois, le bonheur devient catastrophe, parce que les hommes se ridiculisent, sont cupides, cruels, grossiers, ignorants, attirés par la chair et désespérés. Ils sont incapables de se comprendre et de s'apprécier. C'est une comédie humaine, loin des embellissements des romantiques, récusant les accents tragiques et lyriques, où le pathétique et l'émotion cèdent la place au risible et à la satire.

L'ESMERALDA

D'APRÈS NOTRE DAME DE PARIS DE VICTOR HUGO
PAR L'ACADÉMIE INTERNATIONALE DES ARTS DU SPECTACLE
MISE EN SCÈNE : DANUTA ZARAZIK

SPECTACLE TOUT PUBLIC - DURÉE : 1H30 **2**

- JEUDI 25 AVRIL À 14H30 (SÉANCE SCOLAIRE)
- JEUDI 25 AVRIL 20H30 (SÉANCE TOUT PUBLIC) • CERGY (MAISON DE QUARTIER DES LINANDES)

La Esmeralda est un spectacle construit autour d'un mythe tragique, né sous la plume romanesque de Victor Hugo. Elle est l'étrangère, celle par qui le mal arrive, de celles qui déclenchent les révolutions. Accusée à tort de meurtre et de sorcellerie, elle est liée à la fatalité de son destin et entraîne avec elle tous ceux qui sont tombés sous son charme. Car Esmeralda déchaîne la passion de tout homme qui croise son regard. 17 artistes seront sur scène pour un spectacle haut en couleur où s'entrecroisent théâtre, musique, danse et chant.



MOLIERE DANS TOUS SES ECLATS

D'APRÈS MOLIÈRE • CRÉATION DE LA C^{IE} QUI VA PIANO

À PARTIR DE 6 ANS - DURÉE : 1H **8**

- MARDI 23 AVRIL À 10H ET 14H30 (SÉANCES SCOLAIRES) • VAURÉAL (L'ANTARÈS)

Miette et Ouane, personnages cocasses et enjoués, vont vous interpréter quelques grandes scènes de Molière. Ces saltimbanques des temps modernes vous convient dans leur univers rythmé par des interludes musicaux poético-rock'n'roll, car «chez Molière tout est permis !». Ils font tomber les barrières des conventions théâtrales et vous donnent la clef de bien des mystères... Sur le chemin de l'humour et de la fantaisie, laissez-vous guider et découvrez « tous les envers du décor, et bien plus encore ! » dans ce spectacle vif et tendre. *«Un spectacle résolument drôle»* **TÉLÉRAMA TTT**

L'ECOLE DES MARIS

DE MOLIÈRE • PAR LA C^{IE} THÉÂTRE EN STOCK
MISE EN SCÈNE : JEAN BONNET

SPECTACLE TOUT PUBLIC - DURÉE : 1H20 **10**

- VENDREDI 26 AVRIL À 14H30 (SÉANCE SCOLAIRE)
- VENDREDI 26 AVRIL À 20H30 (SÉANCE TOUT PUBLIC) • CERGY (MAISON DE QUARTIER DES LINANDES)

Deux frères, Ariste et Sganarelle, sont en désaccord sur la manière d'éduquer Léonor et Isabelle, les deux jeunes femmes dont ils sont respectivement les tuteurs et qu'ils voudraient épouser. L'un, prône la liberté, l'autre, doctrinaire, tient sa future épouse enfermée et isolée du monde. L'excès d'égoïsme et d'inhumanité de Sganarelle sera vite exploité par la Isabelle pour le tromper et le punir. Une farce éclatante qui bascule dans la comédie où l'amour triomphe.